



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

79-е пленарное заседание

Среда, 15 декабря 1999 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Тео-Бен Гурираб (Намибия)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Дань памяти президента Республики Хорватии Франьо Туджмана

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем приступить к рассмотрению пунктов повестки дня, я должен выполнить печальную обязанность: отдать дань памяти покойного президента Республики Хорватии Его Превосходительства г-на Франьо Туджмана, ушедшего из жизни в пятницу, 10 декабря 1999 года. От имени Генеральной Ассамблеи я прошу представителя Хорватии передать наши соболезнования правительству и народу Хорватии и понесшей большую утрату семье г-на Туджмана. Я прошу членов делегаций встать и почтить минутой молчания память г-на Франьо Туджмана.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Камеруна, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Белинга-Эбуту (Камерун) (говорит по-французски): На меня возложена печальная обязанность от имени Группы африканских государств присоединиться к другим народам Объединенных Наций в выражении скорби и соболезнований в связи с кончиной президента Республики Хорватии г-на Франьо Туджмана, чье сердце перестало биться в ночь на 10 декабря 1999 года. Делегации постоянных представительств африканских государств выражают самые искренние соболезнования и глубокое сочувствие сотрудникам Постоянного представительства Хорватии, семье покойного и всему хорватскому народу.

У нас нет вечного града здесь, на Земле. Об этом нас предупреждал христианский апостол. Человеческая жизнь эфемерна. Тем не менее жизнь некоторых людей вечна, - тех, кто живет в памяти людей, кто выделяется из общей массы своими прекрасными и созидательными деяниями.

Одной из таких является жизнь г-на Франьо Туджмана. Он был человеком науки и деятелем культуры. Он оставил потомкам множество трудов по современной истории, международным отношениям и военному искусству. Верный своим убеждениям, самоотверженный человек, он очень рано приобрел известность борьбой за независимость

своей страны во время второй мировой войны. История запомнит его таким, каким он был: создателем хорватского государства, основоположником независимости Хорватии и первым президентом своей страны. Его народ не в силах скрыть своей горечи и боли.

Пусть же посеянные им зерна взойдут и оправдают надежды всего хорватского народа. Теперь хорватскому народу завершать начатое им дело, решительно следуя и далее по пути демократии, иными словами, по пути мира, гармонии и процветания. У хорватского народа есть возможности для этого: у него есть и средства, и стремление.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Бангладеш, который выступит от имени азиатских государств.

Г-н Чоудхури (Бангладеш) (говорит по-английски): Бангладеш, как Председатель Группы азиатских государств в этом месяце, имеет честь присоединиться к другим странам мира и почтить память покойного руководителя Хорватии. В лице президента Франьо Туджмана мир потерял выдающегося лидера. Мы будем с восхищением вспоминать о нем как о горячем стороннике демократии и прав человека.

Он был дальновидным государственным деятелем, предвестником динамичных перемен не только в своей стране, но и во всем регионе. Его неустанные усилия и государственная мудрость позволили ему завоевать репутацию деятеля мирового масштаба. Он изменил образ своей страны: если раньше о ней судили как о стране, разрушенной войной, то теперь ее воспринимают как миролюбивую, прогрессивную страну. На протяжении всей своей жизни президент Туджман вносил огромный вклад в укрепление демократии и утверждение прав человека в своей стране. Несколько раз он попадал в тюрьму за отстаивание своих идеалов. Ему было запрещено выезжать за рубеж. Однако столь гениального человека остановить было невозможно.

Жизнь г-на Туджмана является ярким подтверждением этой универсальной истины. Его народ признал его своим лидером и сделал его в 1990 году президентом Хорватии.

Г-н Туджман останется в нашей памяти как создатель Хорватии. В самые сложные для его страны моменты он не терял надежды и в конечном итоге успешно вывел свою страну из опасности на путь процветания и мира.

От имени Группы азиатских государств Бангладеш выражает искренние соболезнования семье покойного г-на Туджмана и правительству и народу Хорватии, потерявшим своего лидера.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Чешской Республики, который выступит от имени восточноевропейских государств.

Г-н Галушка (Чешская Республика) (говорит по-английски): От имени государств - членов Группы восточноевропейских государств я хотел бы выразить искренние соболезнования народу и правительству Хорватии в связи с кончиной президента Франьо Туджмана. Мы хотели бы также выразить соболезнования семье, друзьям и соратникам первого президента Республики Хорватии и всему скорбящему хорватскому народу.

Президент Туджман был мужественным человеком, преданным своей стране и ее делу. Он достойно прошел через испытания и несчастья, выпавшие на долю его страны и всего региона в последние 70 лет. Вначале была борьба с фашизмом в годы второй мировой войны, затем научные достижения, а позднее тяжелая судьба политзаключенного, но он всегда оставался верен своей мечте, которая в конечном счете привела Хорватию к независимости.

Президент Туджман символизировал современную Хорватию и прокладывал ее путь в последние десять лет. Со смертью этого борца, ученого и политика завершается важная глава в истории этого региона.

Мы хотели бы пожелать Хорватии всяческих успехов в претворении в жизнь его наследия: в дальнейшем строительстве демократического, мирного и процветающего европейского государства. В эту минуту скорби мы вместе с хорватами отдаем президенту Туджману дань уважения и памяти.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Сент-Люсии,

который выступит от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Хант (Сент-Люсия) (говорит по-английски): Я имею честь от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна выступить с заявлением в честь памяти покойного г-на Франьо Туджмана, президента Республики Хорватии.

Г-н Франьо Туджман, родившийся 14 мая 1922 года в деревне Велико Трговише хорватского Загорья в бедной семье, всю свою жизнь сохранял приверженность высочайшим моральным принципам свободной демократии и мира. Отличаясь огромной самоотверженностью, он посвятил свою жизнь неустанным поискам истины и делу освобождения своего народа. Г-н Туджман был по достоинству вознагражден за свои усилия, направленные на реализацию этой цели, когда народ Хорватии в ходе свободных выборов в 1991 году, выразив ему вотум доверия, удостоил его высочайшей чести и возложил на него ответственность, о которых он мог только мечтать.

Г-н Туджман оставил неизгладимый след в сердцах и умах людей всего мира как выдающийся ученый и писатель, активист, доблестный генерал, государственный деятель и гуманист. Убежденность, стремление к истине, честь и непоколебимое желание отстаивать справедливость должны своим ярким светом озарять нам путь к достижению наших целей и задач в священных залах этой великой организации, где мы сегодня собрались, чтобы почтить его память.

Его имя было всегда неразрывно связано с понятиями убежденности и чести. Преданность этим двум принципам, которым он оставался верен всю свою жизнь, он обнаружил уже в юности, в 19 лет, когда стал участником национально-демократического движения. Он пережил зверства немецких фашистов, террор, унижение, лишение неотъемлемых прав человека, гнет и внушающие ужас репрессии со стороны тех, кто называли себя коммунистами. Оставшись без матери в девять лет, он брал пример с отца и брата и сформировался как человек именно под воздействием их примера.

Он стойко переносил все тяготы тюремного заключения, к которому его приговаривали всякий раз, когда он выступал против репрессий в отношении своих соотечественников. Его позиция

по вопросам национального самосознания и развития истории отличалась предельной честностью, с которой ни мир, ни пропагандистская машина не желали мириться. Его приверженность своим убеждениям была источником постоянного раздражения для определенных кругов, которые ради того, чтобы заставить его замолчать, были готовы пойти на крайние меры. Но как гласит мудрая пословица, "за то, что стоит иметь, стоит и бороться". Я считаю, что г-н Туджман согласился бы с тем, что выпавшие на его долю страдания несоизмеримо малы по сравнению с той огромной пользой, которую он принес народу Хорватии. Под его руководством и благодаря его организаторским способностям Хорватское демократическое содружество смогло возглавить борьбу за демократию и независимость Хорватии и получить обширный мандат на проведение реформ.

В нашем современном мире со всеми его проблемами и несправедливостью, к счастью, порой рождаются такие крупные личности, как Его Превосходительство покойный г-н Франьо Туджман. От имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна я выражаю соболезнования его семье, правительству и народу Хорватии.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Люксембурга, который выступит с заявлением от имени западноевропейских и других государств.

Г-н Вурт (Люксембург) (говорит по-французски): Мы собрались здесь по печальному поводу. Я имею честь выступить от имени Группы западноевропейских и других государств с выражением соболезнований в адрес народа Хорватии и, в частности, сотрудников Постоянного представительства Хорватии при Организации Объединенных Наций.

Ушел из жизни глава государства Республики Хорватии. Сегодня наша Ассамблея, объединяющая народы всего мира, выражает хорватскому народу свои искренние соболезнования. Покойный президент стоял у истоков движения за независимость и интеграцию его страны в сообщество наций и, в частности, в эту Организацию.

Лидер, взявший на себя ответственность за выполнение этой сложной роли в истории своей

страны, занял и навсегда сохранит почетное место в сердцах и памяти своего народа. Народ всегда будет глубоко признателен ему.

Будучи сильной личностью, он сумел повлиять на бурное развитие событий в регионе, познавшем войну и трагедию. После окончания конфликта президент Туджман приложил огромные усилия в целях создания республики, граждане которой четко заявляют о своем горячем стремлении на заре нового тысячелетия влиться в большую семью государств Европы и строить свою жизнь на основе идеалов и принципов, которыми руководствуются эти государства и которые им самым чрезвычайно близки и дороги.

Став президентом в самом начале этого пути, Франьо Туджман покинул этот мир, так и не увидев окончательных результатов усилий своих соотечественников. Мы убеждены, что они и впредь будут уверенно продвигаться по пути развития партнерских отношений на региональном и международном уровнях.

Мы разделяем боль граждан Хорватии в связи с кончиной их президента, и наша страна и вся Ассамблея сегодня выражают им свою поддержку и заверяют в своей готовности продолжать сотрудничество с ними.

Президенту Туджману пришлось испытать немало страданий во время его продолжительной болезни. Он мужественно переносил выпавшие на его долю испытания, которые так и не смогли ослабить его решимость служить своей стране. Сегодня мы хотели бы выразить наше глубокое сочувствие тем, кто был рядом с ним в его последней битве, членам его семьи и тем, кто были ему близки, ощущали боль дорогого им человека как свою собственную, видели его страдания и были бессильны предотвратить его уход из этого мира. Мы воздаем им должное и отдаем дань уважения его памяти.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который выступит от имени принимающей страны.

Г-н Холбрук (Соединенные Штаты) (говорит по-английски): Для меня большая честь представлять Соединенные Штаты Америки и,

впервые выступая сегодня с этой исторической трибуны, принимать участие в церемонии, проводимой по поводу кончины президента Хорватии Франьо Туджмана.

Я был близко с ним знаком и имел возможность тесно с ним сотрудничать. Он был выдающейся исторической личностью, и его жизнь станет яркой страницей в истории Европы. Роль, которую он сыграл, станет предметом многих дискуссий и споров, однако важное значение его личности не подлежит сомнению. Он оставил неизгладимый след в жизни своего региона.

Я познакомился с ним в 1995 году, и с тех пор мы встречались не менее сотни раз, в том числе в рамках длившихся в течение 21 дня напряженных переговоров по выработке Дейтонского соглашения, положившего конец войне в Боснии. История должна помнить, что без его решительного участия достижение мира в Дейтоне было бы невозможно.

Однако, как я только что сказал, история этого региона пока еще не написана и по-прежнему является предметом горячих споров. Фактически, именно споры по поводу истории и явились причиной ужасной драмы в Юго-Восточной Европе и войн на территории бывшей Югославии. И поэтому, собравшись сегодня для того, чтобы почтить память президента Туджмана, мы должны также помнить, что проблемы, выдвинувшие его на передний план, до сих пор остаются неурегулированными. Мы молимся о том, чтобы в следующем столетии народы Хорватии, Боснии и Герцеговины, Македонии, Косово, Черногории и Сербии смогли обрести мир, который они заслужили.

Президент Туджман добился осуществления своей мечты о независимой Хорватии, и за это его будут вечно помнить, однако для осуществления другой его мечты - о достижении мира и обеспечении мирного сосуществования с соседними странами в регионе - еще многое предстоит сделать. Этническое деление - бессмысленное этническое деление, никому не нужное деление, основанное на предполагаемых этнических различиях, и я подчеркиваю слово "предполагаемых" - по-прежнему является проблемой региона. Тем в регионе, кто сегодня имеет возможность наблюдать за этим важным заседанием Генеральной Ассамблеи, посвященным памяти Франьо Туджмана, я хочу

сказать: пришло время покончить с этим делением. Ни одна из стран региона не сможет жить в мире, если не будет установлен мир во всех остальных странах.

У Франьо Туджмана были особые планы в отношении будущего Хорватии, которые ему в основном, хотя и не полностью, удалось осуществить. Я надеюсь, что последующее поколение лидеров Хорватии сумеет претворить в реальность его мечты о достижении свободы и демократии, проведении успешных выборов в Хорватии - которые уже близки,

полном осуществлении Дэйтонского мирного процесса, решении оставшихся неразрешенными вопросов, касающихся Косово, и о создании в Боснии и Герцеговине - многоэтническом соседе Хорватии - таких условий, которые позволили бы боснийским хорватам, боснийским сербам и боснийским мусульманам жить вместе.

В этом, я надеюсь, и будет состоять наследие Франьо Туджмана. Я лично буду помнить его как эффективного и неутомимого защитника национальных интересов, так много сделавшего для народа своей страны, как человека, с которым я тесно сотрудничал, как друга, как видного деятеля в истории Европы периода после окончания "холодной войны" и как человека, главным историческим наследием которого будет считаться, я надеюсь, внесенный им вклад в установление мира и стабильности в регионе.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас слово имеет представитель Хорватии.

Г-н Шимонович (Хорватия)(говорит по-английски): Г-н Председатель, я признателен Вам за слова сочувствия и благодарен коллегам, выразившим свои соболезнования.

Семь с половиной лет назад г-н Франьо Туджман выступал перед Генеральной Ассамблеей с этой трибуны после вступления Хорватии в Организацию Объединенных Наций. Граждане Хорватии испытывали тогда особые чувства, как и сегодня, после того, как они простились со своим первым демократически избранным президентом.

Не много найдется среди граждан Хорватии тех, кто принял бы столь же горячее и активное участие в бурных событиях, характеризовавших историю страны в XX веке, как Франьо Туджман. Он был не просто свидетелем событий, происходивших в Хорватии за 77 лет его жизни, - он был их активным участником и, в последнее десятилетие, руководителем, непосредственно содействовавшим созданию независимой Хорватии. Он, пожалуй, был последним современным европейским лидером, принимавшим непосредственное участие в антифашистской борьбе во время второй мировой войны. Тем не менее его, несомненно, будут помнить за последние 10 лет его жизни, когда он заявил о себе как государственный деятель международного

масштаба. В общем контексте его жизни этот заключительный период был лишь венцом многих десятилетий политического идеализма и активизма и борьбы за справедливость, равенство и, в конечном итоге, самоопределение.

В 1969 году он стал одним из лидеров великого движения за освобождение, получившего название "хорватская весна". После жестокого подавления этого движения он был приговорен к двум годам тюремного заключения. После освобождения он был лишен гражданских прав, в том числе прав на публичные выступления, выезд из страны и публикацию своих трудов. В 1977 году он нарушил этот запрет, дав интервью одной европейской телевизионной станции. Вслед за этим он был вновь предан суду.

В то время я был студентом. Я помню, как вместе с другими студентами мы, нарушая запреты, копировали и нелегально распространяли смелое и мужественное заявление, сделанное им в последнем слове в ходе показательного суда над ним. Он был приговорен к трем годам тюремного заключения и лишению всех гражданских прав на восемь лет. Именно во время отбывания этого заключения "Международная амнистия" назвала его "узником совести".

На выборах, прошедших в апреле-мае 1990 года, возглавляемая им политическая партия одержала победу, и он был назначен президентом. В последующие месяцы Хорватия продолжала усилия по согласованию с другими республиками Социалистической Федеративной Республики Югославии условий урегулирования взаимоотношений на основе равенства, гарантированного конституцией Федерации. Однако продолжавшийся распад бывшего федеративного государства, воинственность сербских властей и жестокая военная агрессия против безоружного населения вынудили Хорватию провозгласить независимость 25 июня 1991 года.

После принятия первой демократической конституции Хорватии Туджман был избран, и впоследствии переизбран, на пост президента. В момент его кончины шел последний, согласно конституции, срок его полномочий.

Я благодарю всех за выраженное сочувствие, понимание и поддержку, которые в данный момент вновь чрезвычайно необходимы моей стране.

Пункт 45 повестки дня

Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом

Доклад Генерального секретаря (A/54/525)

Проект резолюции (A/54/L.61)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас слово имеет представитель Лесото для представления проекта резолюции A/54/L.61.

Г-н Мангоаэла (Лесото) (говорит по-английски): Я имею честь представить проект резолюции о глобальных последствиях проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом, содержащийся в документе A/54/L.61. Хотя данный проект резолюции представлен лишь от имени Лесото, он явился объектом широких консультаций. После согласования текста ряд делегаций указали, что они по-прежнему хотели бы стать его соавторами. Поэтому я хочу сообщить тем делегациям, которые хотят стать соавторами проекта резолюции, что еще есть время сделать это, записавшись у сотрудника зала заседаний.

Уже немногим более года Рабочая группа по информатике Экономического и Социального Совета прилагает целенаправленные усилия, чтобы заострить внимание международного сообщества на тех угрозах, которыми чревата для мировой экономики проблема перекодировки дат в компьютерах. В рамках этих усилий Рабочая группа организовала всемирное совещание национальных координаторов по проблеме 2000 года, и 11 декабря 1998 года в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке встретились представители более 120 государств-членов. В ходе совещания его участники обменялись мнениями о путях решения проблемы 2000 года в своих соответствующих государствах-членах и регионах, а также на международном уровне и договорились предпринимать крупномасштабные международные усилия в течение следующих 12 месяцев для сведения к минимуму ее последствий. Они одобрили руководящие принципы для решения проблемы 2000 года, принятые Экономическим и Социальным

Советом, и призвали к их широкому распространению.

Участники совещания согласились также с тем, что их национальные правительства должны считать данный вопрос приоритетным и обеспечить соответствие критически важных систем требованиям 2000 года. В то же время они подчеркнули ответственность государственных органов всех уровней и частного сектора за принятие необходимых мер для обеспечения готовности их систем к 2000 году. Наконец, они обратили внимание на то, что в условиях взаимосвязи международных сетей в современном мире для преодоления проблемы 2000 года в глобальном масштабе необходимы коллективные международные усилия и соглашения. В этой связи правительствам было предложено уделять внимание данной проблеме на всех соответствующих международных совещаниях в 1999 году.

Будучи убежденными в том, что масштабы и сложность проблемы 2000 года требуют принятия безотлагательных и конкретных мер по ее решению, соразмерных порождаемой ею угрозе, собравшиеся на совещание национальные координаторы по проблеме 2000 года рекомендовали рассмотреть вопрос о создании координационного механизма, укомплектованного вспомогательным персоналом и финансируемого за счет добровольных взносов. Такой координационный механизм мог бы также способствовать открытому обмену существенной информацией по проблеме 2000 года. В ответ на выраженную озабоченность в феврале текущего года под эгидой Организации Объединенных Наций был создан центр международного сотрудничества по проблеме 2000 года, который финансируется Всемирным банком. Его задача заключается в содействии расширению стратегического сотрудничества и принятию правительствами, гражданским обществом и частным сектором соответствующих мер с целью сведения к минимуму отрицательного воздействия проблемы 2000 года на всемирную экономику и общество.

Центр международного сотрудничества по проблеме 2000 года, деятельность которого координируется международным руководящим комитетом по данной проблеме, который я имею честь возглавлять в моем качестве Председателя Рабочей группы по информатике Организации Объединенных Наций, приступил к координации

усилий государств-членов в шести регионах мира. Оценка, проведенная руководящим комитетом, показывает, что все инфраструктурные секторы и все регионы мира в основном готовы к переходу к 2000 году. Кроме того, международное сообщество готово сообщить миру о том, что произойдет во время и после перекодировки дат, и отреагировать на связанные с данной проблемой чрезвычайные ситуации, если таковые возникнут. Через несколько дней будет проведена проверка готовности мира к переходу к 2000 году.

Полная готовность к такому переходу означает наличие отлаженных и прошедших испытания систем и планов действий в чрезвычайных обстоятельствах. Хотя этому требованию отвечают, строго говоря, не все страны и инфраструктуры, критически важные объекты инфраструктуры большинства стран будут функционировать должным образом и в момент перекодировки дат, и в начале января.

За этим общим заявлением скрывается масса конкретных ситуаций. Промышленно развитые страны в значительной мере зависят от цифровых систем. В целом эти страны предприняли огромные усилия для подготовки этих систем к перекодировке дат и разработали подробные планы на случай чрезвычайных обстоятельств. Инфраструктуры развивающихся стран в меньшей мере зависят от цифровых систем. В целом эти страны меньше продвинулись по пути подготовки систем. Однако они в меньшей степени подвержены проблемам, связанным с отказом систем, вследствие каждодневного использования ручного труда и аналоговых процедур и проведения чрезвычайных операций в условиях реальной жизни.

Последствия проблемы 2000 года будут ощущаться не только в начале января. Сбои в неподготовленных системах и неожиданные сбои в подготовленных системах приведут к снижению уровня функционирования инфраструктур на протяжении нескольких недель после смены дат. Масштабы и продолжительность такого снижения уровня функционирования инфраструктур будут зависеть от различных факторов: степени завершенности процедур по подготовке систем к переходу к 2000 году и проверки их готовности к такому переходу, сложности затрагиваемых систем, наличия квалифицированного персонала для отыскания и устранения причин сбоя, степени

зависимости других систем от данных, выдаваемых работающими со сбоями системами, и способности операторов объектов инфраструктуры обеспечивать их работу, несмотря на сбои, в течение длительного времени. Только ближе к концу января можно будет провести компетентную оценку среднесрочных последствий проблемы 2000 года.

Центр международного сотрудничества по проблеме 2000 года следит за развитием событий в следующих девяти важнейших инфраструктурных секторах: энергетика, телекоммуникации, финансы, транспорт, учреждения здравоохранения и больницы, государственные службы, таможенная и иммиграционная службы, службы снабжения продовольствием и водой. Проведенная проверка обнаружила, что в первые дни нового года все эти инфраструктуры, за исключением двух, во всем мире будут функционировать не хуже, чем обычно. Вместе с тем можно ожидать, что в последующие недели уровень функционирования некоторых инфраструктур понизится.

В этом благоприятном краткосрочном прогнозе есть два существенных исключения: учреждения здравоохранения и больницы и государственные службы. В развивающихся странах и в небольших организациях по всему миру в этих сферах инфраструктуры существует повышенная опасность того, что сбои, вызванные переходом к 2000 году, могут отрицательно сказаться на функционировании систем общественного здравоохранения и безопасности в первых числах января.

За прошедший год в восьми регионах, входящих в сферу деятельности Центра международного сотрудничества по проблеме 2000 года и охватывающих 196 стран, проделана огромная коллективная работа. Вместе с тем, несмотря на всю подготовительную работу по переходу к 2000 году, некоторые сбои все равно произойдут. В некоторых случаях проблемы могут оказаться настолько серьезными, что их решение окажется не под силу одной отдельной стране. Для оказания помощи в таких случаях, если они будут иметь место, создается ряд международных сетей.

Ответственность за решение проблем, вызванных проблемой 2000 года, лежит главным образом на местных и общегосударственных органах власти и операторах инфраструктур. На тот случай, если та или иная организация столкнется со

связанными с 2000 годом техническими проблемами, которые она будет не в состоянии решить самостоятельно, создаются региональные секторальные сети для выработки совместных подходов к решению общих проблем. Каждая из этих сетей организована по-своему, в зависимости от сектора и региона, в которых она функционирует. Например, в регионе Азии Япония организовала контактную сеть телефонной связи и электронной почты для всех региональных поставщиков энергии. Целый ряд сетей создается в южной и восточной частях Африки. В Южной Америке в шести критически важных секторах создана хорошо отлаженная телефонная сеть и отработаны контактные процедуры для всех десяти стран региона. С помощью государственных и частных учреждений принимаются организационные меры на глобальном уровне в секторах финансов, телекоммуникаций и авиации.

На тот случай, если местных и региональных ресурсов для решения технических проблем, связанных с переходом к 2000 году, окажется недостаточно, Всемирный банк и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в сотрудничестве со странами "восьмерки" и другими государствами-донорами создают механизм мобилизации секторальных экспертов для оказания помощи национальным координаторам по переходу к 2000 году в проведении оценки возникшей проблемы.

Деятельность диагностических групп будет финансироваться за счет безвозмездных субсидий, предоставленных Японией, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами и другими странами. В секторе здравоохранения глобальные усилия по созданию региональных и глобального механизмов реагирования на просьбы о технической помощи в связи с проблемой 2000 года возглавляет Соединенное Королевство. В целом, в период после перекодировки дат Центр международного сотрудничества по проблеме 2000 года будет получать и регистрировать просьбы о технической помощи, поступающие от национальных правительств, передавая эти просьбы своим собственным группам добровольцев, Всемирному банку или ПРООН или же непосредственно странам-донорам для принятия соответствующих мер. В случае, если потребуются долгосрочная или дорогостоящая техническая помощь, содействие странам в получении необходимого финансирования

будет оказывать Всемирный банк в сотрудничестве с национальными правительствами и международными организациями.

Переход к 2000 году - это уникальное событие в истории человечества. И хотя те, кто работает над связанной с ним проблемой на каждодневной основе, верят в то, что ее отрицательные последствия будут умеренными, мир никогда не сталкивался с явлением, происходящим в такой степени повсеместно и одновременно. Кроме того, не исключено, что кто-то попытается воспользоваться проблемой 2000 года для создания в цифровых системах или в общественной жизни сбоев, не связанных с проблемой 2000 года. По этим причинам, стремясь подстраховаться, страны и международные организации ведут такую подготовку, как если бы речь шла о серьезной чрезвычайной ситуации. Рабочая группа по информатике преисполнена надежды и уверенности в том, что проблема 2000 года станет, напротив, лучшим примером сотрудничества и кропотливой работы всего человечества в целях решения важной проблемы.

Хотел бы в заключение указать, что в седьмом пункте преамбулы проекта резолюции, представленного на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, было случайно опущено слово "последовательные". Этот пункт должен звучать следующим образом:

"подчеркивая также, что для решения проблемы 2000 года необходимы последовательные согласованные усилия правительств и частных, государственных и международных организаций".

Г-н Кхаре (Индия) (говорит по-английски):
Позвольте мне прежде всего поблагодарить Генерального секретаря за всеобъемлющий доклад о принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций мерах по решению проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом. Мы хотели бы также выразить признательность г-ну Ахмаду Камалю, бывшему Постоянному представителю Пакистана, и г-ну Перси Мангоаэле, Постоянному представителю Лесото, которые в качестве сопредседателей Специальной рабочей группы открытого состава по информатике сыграли конструктивную роль, способствуя взаимодействию между государствами-

членами. Индия, безусловно, считает для себя честью возможность войти в число соавторов проекта резолюции, разработанной под руководством представителя Лесото.

Как моя делегация уже отмечала в прошлом году, правительство Индии стремится сделать все возможное для того, чтобы предотвратить и поставить под контроль вероятные сбои в работе важнейших правительственных учреждений, а также государственных и частных организаций и служб, обусловленные проблемой 2000 года. Предпринимаются серьезные усилия по повышению информированности вышеупомянутых государственного и частного секторов относительно необходимости строгого и своевременного выполнения соответствующих мер. Для смягчения последствий проблемы 2000 года в Индии была создана руководящая группа высокого уровня, в состав которой вошли представители правительства, промышленных ассоциаций, банков и финансовых учреждений, сил обороны, коммунальных служб и других отделений государственной службы, транспортной сети и других секторов.

Эта руководящая группа провела три совещания и рекомендовала создать в каждом департаменте центрального правительства соответствующую группу для оценки состояния готовности к переходу к 2000 году этого департамента и всех подчиненных ему государственных и иных служб и подразделений и предложила план действий на будущее. В контексте обеспечения общей готовности к переходу к 2000 году в масштабе всей страны руководящая группа по проблеме 2000 года внимательно следит за степенью готовности таких важнейших секторов, как финансовая система, в том числе банки и страховые компании, энергетика, нефтяная промышленность, телекоммуникации, гражданская авиация, железные дороги и другие виды наземного транспорта, включая порты, а также космические исследования, атомная энергетика и оборона.

Департамент атомной энергетики готов к переходу к 2000 году. Все организации, функционирующие под его руководством, также подготовили подробные планы действий на случай непредвиденных обстоятельств, и был создан работающий круглосуточно оперативный штаб на случай чрезвычайной ситуации. Во время перехода

к 2000 году он будет приведен в состояние повышенной готовности.

Резервный банк Индии также предпринял ряд крупных шагов в целях обеспечения готовности банков и финансовых учреждений к переходу к 2000 году. Все коммерческие банки доложили о полной готовности своих внутренних систем к устранению возможных сбоев, обусловленных проблемой 2000 года. Кроме того, о такой готовности сообщили и все небанковские подразделения коммерческих банков. Разработанные планы действий на случай непредвиденных обстоятельств включают в себя подготовку печатных копий банковских счетов - причем соответствующие распечатки будут предоставляться владельцам счетов, начиная с завтрашнего дня, 15 декабря, - поддержание на достаточном уровне запасов наличных денег, а также создание центров управления ситуацией.

Сектор гражданской авиации также готов к переходу к 2000 году. Это подразумевает готовность систем навигации и посадки, моноимпульсных радиолокационных станций во всех восьми международных аэропортах, а также новой системы управления грузоперевозками международного аэропорта имени Индиры Ганди. Департамент метеорологии Индии произвел проверку и испытание всех метеорологических станций, обслуживающих авиацию, и они были приведены в соответствие с требованиями 2000 года. Поставщики авиационного топлива также прошли проверку, и было подтверждено отсутствие каких-либо проблем, связанных с переходом на 2000 год. Все авиакомпании - "Эйр Индия", "Индиан эйрлайнз" и другие частные авиакомпании - завершили необходимые проверки и испытания и внесли соответствующие изменения в системы технического и программного обеспечения. Продавцы и производители "Боинга" и "Эйрбас Индастриз" предоставили авиационные сертификаты, подтверждающие готовность к переходу к 2000 году.

Кроме того, вся система обслуживания пассажиров - службы бронирования билетов, регистрации и посадки в самолет, телескопические трапы и эскалаторы - была приведена в полное соответствие с требованиями 2000 года. Управление аэропортами Индии разработало также планы действий для международных и внутренних рейсов в воздушном пространстве Индии на случай

непредвиденных обстоятельств, связанных с возможным возникновением сбоев, обусловленных проблемой 2000 года. Кроме того, в координации с азиатско-тихоокеанским региональным отделением Международной организации гражданской авиации были согласованы планы действий на случай чрезвычайных обстоятельств, касающиеся осуществления внутренних и международных рейсов, а также соблюдения правил воздушного движения; в частности, было принято решение увеличить продольное эшелонирование. Управление аэропортами Индии предполагает также привести в действие национальные центры управления полетами в канун 2000 года, 31 декабря 1999 года, с 13 ч. 30 м. по индийскому поясному времени.

Из 23 фондовых бирж, которые действуют на рынке ценных бумаг, на долю тех 16, которые соответствуют требованиям 2000 года, приходится более 95 процентов ежедневного оборота. Остальные семь бирж, которые не соответствуют требованиям 2000 года, дают лишь 5 процентов оборота, и за ними осуществляется постоянный контроль. Резервный банк Индии уже разработал подробный план действий и дал указания этим учреждениям разработать собственные чрезвычайные планы для обеспечения бесперебойной работы в рамках общих усилий по обеспечению готовности к переходу к 2000 году.

Сектор телекоммуникаций также отвечает всем требованиям 2000 года. В дни повышенного риска будут приведены в действие командные пункты на национальном и районном уровнях, а также на уровне штатов. В них предполагается разместить специальных оперативных сотрудников, которые должны будут устранить любые возможные сбои. На железнодорожном транспорте первоочередное внимание уделяется системе бронирования билетов. Большая часть работы, связанной с этой системой, уже завершена, и разработан план действий на случай чрезвычайных обстоятельств. Крупнейшие порты Индии также принимают необходимые меры, и в этом плане был достигнут заметный прогресс. В настоящий момент порты страны не испытывают особой обеспокоенности на этот счет. Энергетическому сектору уделяется приоритетное внимание, с тем чтобы не допустить тяжелых последствий перебоев в поставках электроэнергии. Общая установленная энергетическая мощность электростанций страны составляет 93 239 мегаватт, при этом фактическая мощность равна

92 904 мегаваттам. Проблема 2000 года затронет станции, на долю которых приходится только 31 708 мегаватт. Работа станций, производящих остальные 61 196 мегаватт, контролируется системами аналогового типа, и поэтому проблема 2000 года не отразится на их функционировании.

Соответствующие коммунальные службы государственного и штатного подчинения также готовы к 2000 году; кроме того, предполагается ввести в действие соответствующие центры управления, которые будут функционировать в период с 30 декабря 1999 года по 3 января 2000 года. Нефтяной сектор также в значительной степени контролирует выполнение своей собственной программы, связанной с проблемой 2000 года. Этот сектор полностью

отвечает всем требованиям 2000 года, за исключением только одной цифровой контрольной системы на газоочистительной установке в Хазире.

Что касается космических исследований, то и здесь была проведена большая работа по приведению в соответствие с требованиями 2000 года бортовой аппаратуры спутников и ракетоносителей, наземных станций, пусковых установок, центральных компьютерных станций, систем, предоставляемых заказчиком, лабораторного оборудования и прикладных программ. В ходе комплексной проверки приемные устройства глобальной системы определения местоположения Организации космических исследований Индии функционировали нормально.

На переходный период разработаны планы на случай возникновения каких-либо незапланированных сбоев в работе.

В духе транспарентности и демократии и ввиду того, что проблема перехода к новому тысячелетию затрагивает не только техническую область, но и сферы управления и информации, регулярные отчеты о готовности Индии к 2000 году открыто помещаются в сети Интернет. Мы считаем, что мы хорошо подготовились к переходу к 2000 году, хотя в силу характера этой проблемы никто, включая нас, не может быть полностью уверен, что не произойдет никаких сбоев.

Помимо упомянутых мной жизненно важных секторов, за деятельностью которых ведется интенсивное наблюдение, сектор здравоохранения также полностью готов к решению проблем, связанных с наступлением 2000 года. В крупных больницах занимаются этой проблемой, а в небольших больницах она не является столь серьезной. Не ожидается никаких проблем в функционировании систем водоснабжения и канализации. Готовность к наступлению 2000 года обеспечена также в других секторах экономики, таких, как налоговая служба, включая службы по взиманию акцизных и таможенных сборов и прямых налогов, производство химикатов и удобрений, сталелитейная и горнодобывающая промышленность и других.

Г-н Фарар (Соединенные Штаты Америки)
(говорит по-английски): Соединенные Штаты с

удовлетворением принимают участие в крупных международных усилиях, направленных на решение потенциальных проблем, связанных с наступлением 2000 года. Мы признаем важность глобального сотрудничества в этой области. Хотя до перехода к новому тысячелетию остается всего 16 дней, нам все еще предстоит проделать немалую работу сейчас и после 1 января. Организация Объединенных Наций добилась исключительных успехов в этом вопросе. За период, прошедший с прошлого года, когда посол Камаль, бывший председатель Рабочей группы по информатике, взял на себя руководящую роль в деле объединения усилий всех государств-членов для проведения первого всемирного совещания национальных координаторов программ по решению проблемы 2000 года. Прогресс, достигнутый со времени проведения этого совещания, проходившего 11 декабря 1998 года, обеспечивался главным образом за счет усилий региональных координаторов. Следует отдать должное Болгарии, Чили, Гамбии, Японии, Мексике, Марокко и Филиппинам за их роль в координации региональных действий по решению проблемы 2000 года.

В решение этой проблемы, с которой сталкиваемся все мы, внесли свой заметный вклад и другие механизмы, в частности международные организации. Международная морская организация, Международная организация гражданской авиации, Международное агентство по атомной энергии, Международный союз электросвязи и другие организации внесли полезный вклад в дело решения проблемы 2000 года в конкретных секторах. Гуманитарные организации системы Организации Объединенных Наций также добились заметного прогресса в течение прошедшего года в плане подготовки к возможным чрезвычайным ситуациям в связи с наступлением 2000 года. Кроме того, такие региональные организации, как Азиатско-Тихоокеанский форум экономического сотрудничества, Группа 8, Европейский союз и Организация американских государств, сыграли ведущую роль в поддержке этих международных усилий. Соединенные Штаты по мере возможности присоединялись к своим региональным партнерам для участия в разработке мер по упреждению последствий проблемы 2000 года и планировании соответствующих действий. Объединив усилия, страны мира сообща занимались решением этой весьма сложной проблемы.

Сейчас, на пороге перехода к новой дате, трудно переоценить значение регионального сотрудничества. Наши соседи первыми испытают на себе последствия любых затруднений, которые могут возникнуть у нас в связи с наступлением 2000 года, и первыми заметят любые проблемы, с которыми мы можем столкнуться. При возникновении таких ситуаций именно соседние страны в силу их близости смогут реагировать наиболее оперативным образом. Несмотря на уже налаженное сотрудничество и широкий обмен информацией, предстоит еще проделать важную работу, включая подготовку к урегулированию любых ситуаций, которые могут возникнуть после изменения даты.

Первое января пока не наступило; у всех нас еще есть время уделить внимание последним усилиям по подготовке планов на случай возникновения непредвиденных ситуаций в целях сведения к минимуму последствий возможных сбоев. Мы должны также продолжать направлять информацию соответствующим международным организациям, занимающимся конкретными секторами, с тем чтобы они располагали самыми последними сведениями.

Соединенные Штаты рассчитывают на продолжение сотрудничества с другими членами Ассамблеи в целях оказания содействия другим странам и укрепления собственного потенциала на заключительной стадии подготовки. Все страны должны продолжать усилия в рамках тех международных и региональных механизмов, которые имеются в их распоряжении, ибо мы все стремимся обеспечить максимальную готовность к любым возможным ситуациям.

В то время как национальные меры играют решающую роль, международные усилия по оказанию помощи помогают нам лучше понять глобальный характер этой проблемы. Кроме того, нам всем важно поощрять частный сектор к тому, чтобы он и впредь содействовал на международной арене уделению первоочередного внимания созданию потенциала по планированию на случай непредвиденных ситуаций и принятию профилактических мер. Частный сектор внес важный вклад в осуществление корректирующих действий и налаживание обмена информацией, что в огромной степени облегчило наши усилия. Частному сектору предстоит сыграть весьма важную роль в

рамках любых усилий по преодолению чрезвычайных ситуаций, которые могут потребоваться в начале следующего года.

По мере приближения момента изменения даты нам необходимо продолжать следовать ориентированному на будущее подходу и рассмотреть вопрос о наиболее эффективных мерах по удовлетворению просьб в отношении оказания технической помощи в случае возникновения серьезных затруднений. Международный центр сотрудничества в целях решения проблем 2000 года, созданный за счет финансовых средств Всемирного банка по просьбе участников первого совещания Организации Объединенных Наций в декабре прошлого года, принял решение выполнять функции координационного механизма для обеспечения своевременного и согласованного удовлетворения просьб об оказании технической помощи. Это позволит свести к минимуму дублирование усилий и обеспечить быстрое оказание помощи. Соединенные Штаты призывают все государства-члены пользоваться координационным механизмом, который предоставляет в наше распоряжение этот Центр, и представлять ему регулярные сообщения о состоянии дел в формате, который был одобрен большинством координаторов программ по решению проблемы 2000 года.

Эффективные, своевременные и хорошо продуманные меры по удовлетворению просьб об оказании технической помощи не только станут подтверждением проделанной нами полезной работы, но, что еще важнее, позволят также сократить число сбоев, которые могут произойти во всем мире.

То же самое относится к гуманитарной помощи. Мы должны быть в состоянии реагировать на любые потребности, которые могут возникнуть в связи с наступлением 2000 года. На основе уже созданных механизмов Организация Объединенных Наций и все члены международного сообщества должны быть готовы оказать необходимую помощь, если и когда она потребуется. Кроме того, мы должны быть уверены в том, что достоверные сообщения о чрезвычайных ситуациях, которые могут возникнуть в связи с наступлением 2000 года, будут доводиться до сведения. В соответствии с резолюцией 51/194 Генеральной Ассамблеи от 10 февраля 1997 года Соединенные Штаты настоятельно призывают все правительства, неправительственные и

межправительственные организации обмениваться, как и в случае любой чрезвычайной гуманитарной ситуации, сообщениями о чрезвычайных ситуациях в связи с проблемой 2000 года через главный Web-сайт Организации Объединенных Наций, предназначенный для сообщений о стихийных бедствиях. Аналогичным образом все гуманитарные учреждения должны также вести наблюдение за этим Web-сайтом по следующему адресу: <http://www.notes.reliefweb.int>.

Как всемирная организация мы проделали большую работу в связи с этой важнейшей проблемой. Нам, по-видимому, полезно задуматься над тем, что это означает для будущего, то есть после наступления 2000 года. Налаженные в последние два года тесное сотрудничество и координация усилий могли бы стать хорошей основой для успешных действий по решению будущих проблем в области информационной технологии, особенно в развивающихся странах, а также устранению угроз для информационной безопасности и развитию электронной торговли. Мы увидели, насколько полезно работать сообща, и в подтверждение той успешной работы, которую мы проделали для решения проблемы 2000 года, мы могли бы сохранить достигнутое и продолжить эти усилия, направив их на решение вопросов, связанных с новыми информационными технологиями, которые появляются сейчас во всех странах мира.

Я хотел бы заявить о решительной приверженности Соединенных Штатов принятию совместно с другими членами международного сообщества необходимых мер в целях решения проблемы 2000 года. Мы хотели бы отдать должное послу Перси Метсингу Мангоаэле, который, по примеру посла Камала, стремился обеспечить сосредоточение усилий на решении главной проблемы следующего века. Мы настоятельно призываем все страны продолжать свою открытую политику в области информации, объединять свои усилия для устранения любых проблем и обмениваться идеями в рамках подготовки к непредвиденным ситуациям. Мы полностью поддерживаем представленный Ассамблее проект резолюции и рассчитываем на продолжение сотрудничества в усилиях по решению проблемы 2000 года со всеми государствами - членами нашей Организации.

Г-н Форнер Ровира (Андорра) (говорит по-английски): С момента вступления в члены Организации Объединенных Наций в 1993 году Андорра вносит свой вклад в ее работу в области компьютерной технологии. В 1994 году Постоянное представительство Княжества Андорра предложило Группе западноевропейских и других государств изучить возможность компьютеризации архивов этой Группы. После продления в 1996 году его мандата председатель правительства Княжества Андорра г-н Марк Форне Мольн посетил в мае 1998 года Организацию Объединенных Наций, где представил программу, которая была претворена в жизнь нашим Национальным центром по информатике и в рамках которой архивы этой Группы были наконец компьютеризированы.

Председатель Форне неоднократно предлагал наше содействие другим региональным группам и различным учреждениями Организации Объединенных Наций, которые могут пожелать воспользоваться нашим опытом в этой области. Были предприняты все необходимые усилия для того, чтобы эта система отвечала требованиям. В Андорре упомянутый Национальный центр по информатике уже удостоверял соответствие требованиям 2000 года 40 000 различных программ, используемых правительством. На протяжении почти трех лет правительство пыталось сделать все возможное для того, чтобы к наступлению 2000 года подготовить практически 100 процентов систем к переходу на новую дату.

В прошлом году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 53/86, в которой содержалась просьба к Генеральному секретарю предпринять необходимые шаги для обеспечения готовности всех компьютеров в системе Организации Объединенных Наций к перекодировке дат в компьютерах в связи с 2000 годом. Мы очень внимательно ознакомились с докладом Генерального секретаря и высоко оцениваем все предпринятые Секретариатом в этих целях шаги и инициативы. Мы призываем его предпринять дополнительные усилия для того, чтобы привести в готовность остающийся 21 процент программ, все еще нуждающихся в корректировке. Мы хотели бы отметить прекрасную работу, проделанную за два года Специальной рабочей группой открытого состава по информатике под руководством ее Председателя посла Камала, в частности, по созыву совещания, на котором представители более 120 стран могли бы обсудить

свои трудности и поделиться национальным опытом в связи с решением проблемы 2000 года.

1 января 2000 года не за горами. Для оценки возможных последствий проблемы 2000 года необходимо в каждом отдельном случае принимать во внимание характер того региона мира, который окажется затронутым этой проблемой. С одной стороны, в развивающихся странах, где на квадратную милю территории приходится меньше компьютеров вследствие главным образом нехватки экономических ресурсов, почти половина жителей ни разу в своей жизни не видели компьютеров и никогда ими не пользовалось. Эти страны, вроде бы, могут считать себя в меньшей зависимости от проблемы 2000 года, хотя бы потому, что их образ жизни не столь тесно связан с технологией, но именно отсутствие такой связи делает их жизнь менее комфортабельной. С другой стороны, в развитых странах, где на квадратную милю приходится больше компьютеров, даже пятилетний ребенок проводит много времени за компьютером, играя в видеоигры. Вероятность того, что эти страны столкнутся с серьезными проблемами в связи с переходом к 2000 году, не столь велика, ибо их правительства уже вкладывают значительные средства в подготовку к непредвиденным обстоятельствам. Однако в этих странах, где каждый, даже самый незначительный аспект нашей жизни связан с машинами, самая несущественная проблема может обернуться для нас часами ожидания в аэропорту или, в худшем случае, в больнице, она может также затруднить операции с кредитными карточками, что осложнит для нас процедуру приобретения товаров первой необходимости.

Этот парадокс заслуживает более глубокого осмысления. В нынешнем столетии человечество затратило много энергии и средств на поиск новых технологий, способных улучшить нашу жизнь. Однако в силу именно этих усилий разрыв между самыми бедными и самыми богатыми увеличивается и мы обращаем все меньше внимания на страдания, которые выпадают на долю других людей на нашей планете. Возможно, мы упустили из виду эту проблему или неверно ее истолковывали, а нам, прежде чем делать очередной шаг вперед, надо было бы поделиться своими техническими достижениями с теми, кто не имеет к ним доступа.

Как уже отмечал председатель правительства Форне, в новом тысячелетии "в мире возникнет новая группа маргинализованного населения: те, кто находится в географически неблагоприятных

условиях, кто испытывает нехватку экономических ресурсов или не располагает культурным потенциалом, необходимым для получения доступа к информации и преобразования ее в полезные навыки". Если мы не хотим, чтобы это предсказание сбылось, мы должны не только содействовать образованию, но и делиться друг с другом полученными знаниями. Передача информации является исключительно важным аспектом усилий по устранению неравенства.

рабочей группой открытого состава по информатике, а также

2000 год - это не конец света; это лишь конец тысячелетия. Мы должны поздравить каждого жителя нашей планеты и сделать предстоящий день 1 января отправной точкой на пути к сотрудничеству друг с другом.

Г-н Стюарт (Австралия) (говорит по-английски):
Моя делегация с удовольствием пользуется этой возможностью для того, чтобы выступить по пункту повестки дня, касающемуся глобальных последствий проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом, и мы приветствуем доклад Генерального секретаря по этому вопросу. Мы хотим поблагодарить посла Мангоаэлу и посла Камалья за их усилия, направленные на то, чтобы обеспечить уделение системой Организации Объединенных Наций надлежащего внимания проблеме 2000 года.

Австралия воздает должное энергичным усилиям Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в целях решения проблемы 2000 года. В частности, следует отметить вклад Специальной рабочей группы открытого состава по информатике, Международного центра по сотрудничеству в решении проблемы 2000 года во главе с г-ном Брюсом Макконнеллом, а также работу таких специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, как Международная организация гражданской авиации (ИКАО), Международный союз электросвязи (МСЭ), Международная морская организация (ИМО) и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ).

Австралия решительно поддержала принятие резолюции 53/86 о международном сотрудничестве в решении проблемы 2000 года. Мы приняли участие в обоих совещаниях национальных координаторов по проблеме 2000 года, созданных Специальной

в работе второй Глобальной встречи на высшем уровне по проблеме 2000 года, состоявшейся в Маниле в марте 1999 года. Мы тесно сотрудничаем с региональными партнерами и приняли участие в проведенном в Сингапуре в апреле 1999 года симпозиуме Организации азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС) по проблеме 2000 года, а также в состоявшемся в сентябре этого года в Токио совещании азиатских национальных координаторов по проблеме 2000 года. В течение нынешнего года австралийские министры регулярно обсуждали проблему 2000 года со многими иностранными коллегами. Кроме того, правительство Австралии и представители промышленности тесно сотрудничают с региональными партнерами в решении проблемы 2000 года в смежных областях инфраструктуры, в частности таких, как авиация, грузовые перевозки, энергетика и телекоммуникации. Австралия с готовностью оказывает помощь островным странам Тихоокеанского форума, сосредоточивая внимание на выявлении связанных с 2000 годом проблем в стратегически важных отраслях и оказании помощи в их решении.

В самой Австралии благодаря совместным усилиям правительства и промышленного сектора удалось осуществить всеобъемлющую подготовку к переходу к 2000 году. С точки зрения готовности к такому переходу наша страна занимает одно из ведущих мест в мире.

Япония в качестве регионального координатора обсуждает с Международным центром по сотрудничеству в решении проблемы 2000 года и с партнерами по азиатско-тихоокеанскому региону масштабы помощи, которую необходимо оказать развивающимся странам нашего региона в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций в целях устранения возможных сбоев после смены даты. Австралия с удовольствием проанализирует собственные возможности в плане оказания технического содействия в достижении этой цели. Тип требуемой помощи будет, безусловно, зависеть от характера и масштабов любых выявленных проблем. Австралия внесла свой вклад в предпринятые недавно по инициативе АТЭС усилия по налаживанию взаимодействия между правительством и частным сектором в ключевых смежных областях, имеющих большое значение. На основе такого взаимодействия можно было бы

определить масштабы необходимой технической помощи.

Австралия будет одной из первых стран, вступивших в 2000 год. Поэтому нам понятен тот интерес, который проявляют к нашему опыту другие страны. Информация о том, как в Австралии будет проходить переход в 2000 год, будет собираться, координироваться и распространяться Национальным координационным центром по переходу к 2000 году, который будет функционировать с 31 декабря 1999 года по 7 января 2000 года. Национальный координационный центр по переходу к 2000 году в Канберре будет частью сети правительственных координационных центров, которые будут созданы в каждом крупном городе.

Ключевой задачей Координационного центра в течение первых 24 часов его работы будет подготовка сводных национальных бюллетеней на основе информации, полученной от органов управления штатов и территорий и представителей частного сектора. 1 января такие национальные бюллетени с сообщениями о положении дел в сфере перехода к 2000 году будут выпущены в 04 ч. 00 м, 10 ч. 00 м. и 15 ч. 00 м. Подготовленные Центром сообщения будут размещены на Web-сайте www.y2kaustralia.gov.au и будут предоставлены в распоряжение Международного центра по сотрудничеству в решении проблемы 2000 года для размещения на его электронной странице.

Австралия рада оказать активную поддержку усилиям Организации Объединенных Наций по привлечению внимания международного сообщества к трансграничным последствиям проблемы 2000 года, налаживанию прямых межотраслевых контактов и разъяснению правительствам всех стран необходимости обнародования подробной информации о готовности их стран к переходу к 2000 году. Мы поддерживаем усилия Организации Объединенных Наций по налаживанию сотрудничества с региональными партнерами в целях активизации совместных усилий по разработке планов действий на случай чрезвычайной ситуации и в целях совместной разработки соответствующих механизмов раннего оповещения общественности о проблемах, связанных с 2000 годом, по мере их возникновения в период перехода к 2000 году.

Безусловно, Организации Объединенных Наций предстоит играть соответствующую роль в обеспечении международного сотрудничества по этим вопросам и в 2000 году. Был достигнут значительный прогресс, в особенности за последние полгода, в том что касается международной готовности, включая разработку планов действий на случай чрезвычайных обстоятельств. По-прежнему очень трудно оценить возможные последствия международных проблем. Их продолжительность и серьезность будут зависеть от объема предпринятых корректирующих действий и добросовестности испытаний, от характера и эффективности разработанных чрезвычайных планов действий и от способности ключевых секторов сферы обслуживания в той или иной стране быстро возобновить работу. Во многих странах воздействие проблемы 2000 года может быть ограниченным или незначительным, но в некоторых странах оно может быть более серьезным.

Хотя ожидается, что некоторые проблемы 2000 года проявятся в самом начале 2000 года, многие международные эксперты считают, что такие проблемы будут возникать и их воздействие будет сохраняться и на всем протяжении первой половины следующего года. Поэтому важно, чтобы государства-члены продолжали сотрудничать в вопросах раннего оповещения общественности о проблемах, связанных с 2000 годом, по мере их возникновения в период перехода к новому тысячелетию. Важно также, чтобы государства-члены продолжали тесное сотрудничество в деле устранения любых возникающих проблем в 2000 году.

Г-н Хьюз (Новая Зеландия) (говорит по-английски): В 05 ч. 45 м. утра 1 января 2000 года взойдет солнце над восточным побережьем Новой Зеландии. Самый восточный город Новой Зеландии, Гисборн, в буквальном смысле первым в мире увидит свет нового тысячелетия. Новая Зеландия на 13 часов опережает время по Гринвичу и на 18 часов - восточное поясное время, по которому живет Нью-Йорк. С переходом к новому тысячелетию связано множество позитивных чаяний во всем мире. Однако, как это ни парадоксально, новый век также несет с собой угрозу, которую мы сами создали - "ошибку тысячелетия".

Предпринимаемые во всем мире усилия с целью упреждения последствий этой ошибки наглядно

показывают, что зависимость от технологии не является феноменом лишь развитого мира. Все страны занимаются проблемой 2000 года, и все осознали, сколь важную роль играет в нашей жизни этот крохотный компьютерный чип.

Организация Объединенных Наций возглавила усилия, направленные как на информирование государств об этой проблеме, так и на оказание им помощи в ее решении. В докладе Генерального секретаря в документе A/54/525 суммируются шаги, предпринятые Организацией самостоятельно и во взаимодействии с государствами-членами. Моя делегация хотела бы воздать должное Рабочей группе по информатике, в частности послам Мангоаэле и Камалю за их усилия по разработке руководящих принципов в отношении наиболее эффективных методов практической деятельности по оценке и решению проблем 2000 года и по разработке планов действий на случай чрезвычайных обстоятельств на национальном и международном уровнях.

Усилия самой Новой Зеландии в области составления таких планов имеют аналогичную направленность. Национальный орган, Комиссия по готовности к переходу к 2000 году, играет главную роль в координации деятельности по повышению информированности. Проведенный недавно обзор показал, что 99 процентов населения знают о проблеме 2000 года и две трети уже наметили планы по преодолению локальных, краткосрочных проблем, которые могут возникнуть.

Частный сектор также хорошо подготовлен - 87 процентов его представителей уверены в том, что они сделали все необходимое для бесперебойного предоставления основных услуг своим клиентам. Не менее важное значение имеет и то, что компании, обеспечивающие подачу электроэнергии и услуги дальней связи, уверены в своей подготовленности и в худшем случае ожидают незначительных сбоев.

Комиссия по готовности играет важную роль в обеспечении обмена информацией и опытом между различными отраслями экономики, а также в предоставлении такой информации в распоряжение правительства. На протяжении 1999 года проводились независимые аудиторские проверки правительственных департаментов, и соответствующие министры доложили общественности о полученных результатах, с тем

чтобы продемонстрировать высокую степень готовности центральных и местных ведомств.

Новая Зеландия также использовала региональный подход к проблеме 2000 года. Во взаимодействии с нашими соседями по Азиатско-Тихоокеанскому региону мы разрабатываем совместные подходы к смягчению возможных негативных последствий. На встрече в Окленде руководители стран - членов Азиатско-тихоокеанской ассоциации экономического сотрудничества (АПЕК) заявили о своей твердой приверженности разработке планов действий на случай чрезвычайных обстоятельств в качестве первоочередной задачи, в особенности в том, что касается смежных вопросов и критических отраслей, таких, как финансовые услуги, телесвязь и подача электроэнергии. Новая Зеландия всецело поддержала этот подход.

Рядом доноров уже были предприняты активные усилия по предоставлению рекомендаций и помощи находящимся в уязвимом положении малым островным государствам Южнотихоокеанского региона в том, что касается проблемы 2000 года. Если потребуются наша помощь в решении безотлагательных проблем, которые могут возникнуть в новом году, мы готовы предоставить ресурсы и потенциал, которые предусмотрены нашими программами оказания официальной помощи в целях развития.

Новая Зеландия будет в центре мирового внимания в первые часы 2000 года не только потому, что международные средства массовой информации предоставят миллионам людей возможность вместе с нами наблюдать первый восход солнца, но также потому, что мы сможем помочь понять возможные последствия "ошибки тысячелетия" для зависящей от компьютеров инфраструктуры и, возможно, предупредить других за несколько часов, что важно, о том, что их может ждать.

Мы разработали подробные процедуры контроля за воздействием проблемы 2000 года на Новую Зеландию в момент наступления нового тысячелетия. Министерство по чрезвычайным ситуациям будет осуществлять наблюдение за возможными сбоями в национальном масштабе. Оно будет собирать информацию на основе национальной системы выявления сбоев и препровождать эту информацию в Центр по оценке

ситуации в связи с 2000 годом в Веллингтоне. Этот Центр уполномочен проводить на регулярной основе анализ ситуации в Новой Зеландии в связи с 2000 годом в момент перехода к новому тысячелетию и позднее и препровождать полученные данные правительственным органам, ключевым секторам экономики, средствам массовой информации и общественности Новой Зеландии.

С 10 ч. 00 м. 31 декабря по 18 ч. 00 м. 2 января Комиссия по готовности к 2000 году и министерство по чрезвычайным ситуациям будут поддерживать совместные Web-сайты на Интернетe, на которых будут помещаться регулярно обновляемые сообщения о положении дел, содержащие общую оценку положения в Новой Зеландии на текущий момент; оценку ситуации в ключевых секторах экономики в связи с 2000 годом; сообщения о возможных сбоях в функционировании основных служб и оценку того, являются ли они незначительными, значительными или серьезными; и предположительные сроки их устранения. Адреса Web-сайтов приводятся в печатном варианте настоящего заявления, копии которого сейчас распространяются. Мы направили во все миссии подробности этих процедур в нашей записке от 9 ноября 1999 года.

Аналогичная информация будет также направляться в Международный центр по сотрудничеству в решении проблемы 2000 года в Вашингтоне, округ Колумбия, о котором представитель Соединенных Штатов уже упоминал сегодня. Информацией, которая будет предоставляться Центру, смогут также пользоваться правительства других стран и средства массовой информации. Организации Объединенных Наций и Соединенным Штатам, которые являются страной, принимающей Центр, следует выразить признательность за их конструктивные действия по его созданию, предпринятые после того, как участники проходившей под эгидой Организации Объединенных Наций первой встречи национальных координаторов по проблеме 2000 года пришли к выводу о необходимости учреждения такого глобального координационного центра. Центр будет играть критически важную роль в предоставлении государствам-членам информации о том, как мир справляется с "ошибкой тысячелетия".

В находящемся на нашем рассмотрении проекте резолюции Генеральная Ассамблея подчеркивает

необходимость налаживания глобального сотрудничества для обеспечения своевременного и действенного реагирования на проблему 2000 года. Основатели этой Организации не могли предвидеть эту проблему, но она имеет действительно глобальный охват, и Организация Объединенных Наций располагает всеми возможностями для ее решения посредством комплекса мер, определенных в докладе Генерального секретаря: а именно обмена информацией, знаниями и опытом; привлечения частного сектора и гражданского общества; задействования региональных механизмов; и обеспечения готовности к реагированию на любую чрезвычайную гуманитарную ситуацию, которая может возникнуть в результате серьезных сбоев, вызванных проблемой 2000 года.

Новая Зеландия присоединится к консенсусу по этому проекту резолюции и с интересом ожидает возможности совместной деятельности с другими государствами-членами в решении проблемы 2000 года.

Г-н Чулков (Российская Федерация): По мнению российской делегации, подготовленный Генеральным секретарем доклад "Меры, принятые в рамках системы Организации Объединенных Наций и совместно с государствами-членами по решению проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом" заслуживает высокой оценки. С большим интересом была воспринята весьма подробная информация о степени готовности различных подразделений системы ООН, а также целого ряда международных организаций и сети полевых отделений во всем мире.

Трудно переоценить ту роль, которую сыграла деятельность Рабочей группы ЭКОСОС открытого состава по информатике, в повышении уровня осведомленности стран в вопросах, связанных с проблемой 2000 года.

Проведение в прошлом и нынешнем году совещаний национальных координаторов по проблеме 2000 явилось беспрецедентной акцией, благодаря которой специалисты из более чем 150 стран получили возможность в процессе непосредственного общения обменяться опытом и обсудить совместные действия по подготовке к компьютерному рубежу тысячелетия.

По нашему мнению, следует высоко оценить деятельность технической подгруппы Рабочей группы по информатике во главе с бывшим постоянным представителем Пакистана послом Камалем и постоянным представителем Королевства Лесото послом Мангоаэлой, обеспечившей в том числе ряд мер по усовершенствованию системы доступа стран-членов к документации ООН, базам данных ее структурных подразделений. Важным результатом работы подгруппы стало предоставление большинству миссий возможности бесплатного подключения к сети Интернет.

Решение проблемы возможного компьютерного сбоя в период перехода к новому тысячелетию в Российской Федерации отнесено к числу приоритетных государственных задач. В целях подготовки компьютерных сетей к смене тысячелетия в России изданы соответствующие распоряжения президента и правительства. Работа осуществляется в соответствии с национальным планом действий по решению проблемы 2000 года в Российской Федерации, разработанным правительственной комиссией по решению этой проблемы. Для реализации поставленных задач создана организационная вертикаль. Образованы комиссии и рабочие группы при федеральных, региональных и муниципальных органах власти. Они также действуют на отраслевом и межотраслевом уровнях, на предприятиях и объектах. Сеть таких органов формировалась в первую очередь в критических секторах экономики: топливно-энергетическом, транспортном, финансовом, социальном, связи и телекоммуникаций, оборонной промышленности.

Разработаны и доведены до сведения руководителей и технического персонала методологические основы решения проблемы 2000 года, охватывающие все ее этапы. В целях информирования общественности и подготовки населения к переходу компьютерных систем к новому тысячелетию проводится цикл теле- и радиопередач, осуществляется серия публикаций в органах печати. В нашей стране мы делаем все возможное для того, чтобы осуществить этот переход без негативных последствий или довести до минимума вероятность их наступления.

Нам известна озабоченность международного сообщества в отношении обеспечения безопасности

в сфере ядерной энергетики применительно к проблеме 2000 года, в которой Россия заинтересована по понятным причинам ничуть не в меньшей степени. В этой связи в нашей стране идет интенсивная работа. В качестве лишь одного примера можно привести Кольскую атомную электростанцию, относительно готовности которой к 2000 году специализированные комиссии с участием американских экспертов в сентябре 1999 года и представители Всемирной ассоциации ядерных операторов в ноябре того же года дали положительные заключения.

Успешно осуществляется подготовка в России к новому тысячелетию в топливно-энергетическом комплексе в целом, и мы готовы к выполнению наших договорных обязательств по поставкам газа и

нефти. В этой области осуществляются такие мероприятия, как отладка схем резервирования, проведение противоаварийного тестирования и координация работы трубопроводных систем со странами СНГ, Балтии и Восточной Европы.

Нам известна также озабоченность международного сообщества в отношении военного аспекта проблемы 2000 года. Вместе с нашими партнерами мы предприняли ряд шагов на этом направлении на многостороннем и двустороннем уровнях. В частности, в качестве примера я хотел бы сказать о том, что с Соединенными Штатами Америки достигнута договоренность об установлении канала прямой связи между центрами по обеспечению стратегической стабильности в связи с проблемой 2000 года. В сентябре этого года министрами обороны наших двух стран подписано совместное заявление о создании центра стратегической стабильности в Колорадо-Спрингс, а в октябре в России состоятся консультации с представителями Великобритании по военным аспектам решения проблемы перехода компьютерных систем к новому тысячелетию.

Россия также участвовала в обсуждении проблемы 2000 года на саммитах стран 8 в Бирмингеме в 1998 году и Кёльне в 1999 году, а также в ряде встреч группы экспертов стран 8 по этому вопросу в Германии и Италии в текущем году. В ходе этих встреч стороны обменялись информацией и мнениями в отношении хода работы по решению указанной проблемы и преодолению негативных последствий возможного компьютерного сбоя. Таким образом, мы можем с уверенностью заявить, что Россия в значительной степени готова к переходу информационных систем к новому тысячелетию и преодолению связанных с этим возможных негативных последствий.

В заключение хотел бы сказать о том, что российская делегация готова поддержать представленный проект резолюции A/54/L.61.

Г-н Джейкоб (Израиль) (говорит по-английски): Люди давно мечтали о том, что революция в технической области и в области телекоммуникаций приведет к преодолению разделяющих нас разрывов. Мы надеялись на то, что 2000 год предоставит возможность для построения взаимозависимого мира и уничтожит старые границы между географическими имущими и неимущими.

Но сейчас, когда мы получаем информацию из различных мировых источников и с глобальных совещаний национальных координаторов по проблеме 2000 года, складывается не совсем благоприятная картина об "ошибке тысячелетия". Она несет технологическую угрозу и может расширить те самые разрывы, которые мы надеялись преодолеть. Она способна еще более отдалить государства друг от друга. На данном этапе, если верить сообщениям, мы можем предположить, что, когда часы пробьют полночь, по крайней мере несколько из наиболее серьезных угроз "ошибки тысячелетия" не будут устранены, а это может создать опасность серьезных промышленных сбоев или даже гибели людей.

Мы хотели бы присоединиться к мнению тех государств, которые выступают за то, чтобы на этом переломном этапе в течение первых нескольких месяцев нового года сосредоточить внимание на усилиях по устранению последствий возможных сбоев. Мы с удовлетворением отмечаем изложенную в докладе Генерального секретаря схему относительно принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций совместно с государствами-членами мер по решению проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом, в которой первоочередное внимание уделяется жизненно важным операциям, подверженным опасности сбоя.

Радость, вызванная наступлением нового тысячелетия, будет омрачена, если в какой-либо стране мира в результате этого произойдут катастрофы. Подобно тому, как мы не могли полностью полагаться на информационную технологию в плане преодоления разделяющих человечество барьеров, так мы не должны полагаться лишь на технические новшества в деле предотвращения возможных катастроф. Я повторяю: в настоящее время, наряду со сферой информационной технологии, самое пристальное внимание в рамках мер планирования на случай чрезвычайных обстоятельств должно уделяться и другим сферам. Обеспечение передвижными генераторами, альтернативными источниками энергии, проведение кампаний по повышению осведомленности населения, международная координация усилий - все эти меры имеют в настоящее время такое же важное значение, как и любые усилия по исправлению ошибки.

Израильским координационным комитетом по проблеме перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом было проведено исследование с целью выявить, какие сферы в любой национальной инфраструктуре в наибольшей степени уязвимы и будут нуждаться в восстановлении, даже несмотря на принятые подготовительные меры. Области, вызывающими обеспокоенность, являются: электро- и водоснабжение, все виды транспорта и больничное оборудование. Неспособность уделить этим сферам особое внимание чревато катастрофическими последствиями. С учетом этих обстоятельств органам, отвечающим за эти отрасли национальной инфраструктуры, надлежит отвести ведущую роль в процессе планирования.

Я хотел бы обратиться с этой трибуны к государствам-членам с призывом присоединиться к нам в предстоящие месяцы в рамках многонациональных усилий, направленных на оказание взаимной помощи в случае возможного возникновения кризисных ситуаций и на ликвидацию их последствий. Хотелось бы надеяться на то, что мы сможем отметить наступление нового года и начало нового тысячелетия в атмосфере уверенности и душевного покоя и приветствовать наступление новой эры, в которой технология будет способствовать преодолению разногласий, а не их возникновению.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/54/L.61 с внесенными в него устными изменениями.

Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции следующие страны присоединились к числу его авторов: Антигуа и Барбуда, Австралия, Бельгия, Болгария, Финляндия, Габон, Греция, Индия, Ирландия, Италия, Маврикий, Норвегия, Испания, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/54/L.61 с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 54/114).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 45 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 174 повестки дня

Международное признание дня Весак

Проект резолюции (A/54/L.59)

Председатель (говорит по-английски): Слово для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/54/L.59 имеет представитель Шри-Ланки.

Г-н де Сарам (Шри-Ланка) (говорит по-английски): От имени делегации Шри-Ланки я имею большую честь внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи пункт "Международное признание дня Весак".

Выступая в Генеральной Ассамблее в ходе общих прений 23 сентября этого года, министр иностранных дел Шри-Ланки Достопочтенный г-н Лакшман Кадиргамар в соответствии с решением, принятым на проходившей в Шри-Ланке международной буддистской конференции, выразил в Ассамблее надежду, - которая позднее была подтверждена правительством Шри-Ланки, - на то, что Организация Объединенных Наций сочтет возможным обеспечить международное признание дня Весак, являющегося самым священным днем в календаре нескольких сотен миллионов людей, которые в ряде регионов мира следуют учению Будды.

Сейчас, когда завершается нынешнее тысячелетие и мир ожидает наступления нового и готовится к нему, хотелось бы надеяться, что Организация Объединенных Наций пожелает вспомнить о возникшем два с половиной тысячелетия назад учении достигшего просветления Будды, который верил и учил, что подлинное и полное освобождение от человеческих страданий заключается в подлинном и полном постижении человеком своих собственных мыслей и желаний, в контроле над ними и в их очищении и что благодаря этому состоянию разума человек будет относиться с состраданием к другим и будет помогать им, а также достигнет состояния подлинного и полного счастья. Как записано в исторических хрониках, одним из

высказываний Будды является следующее: "Можно победить миллионы в сражении, но лишь тот, кто смог победить себя, является единственным подлинным победителем". Учение Будды приносило тогда и продолжает приносить сейчас взаимопонимание, счастье и утешение миллионам людей - сначала в странах Южной Азии, Юго-Восточной Азии и Восточной Азии, а теперь еще и миллионам других людей, живущих в самых различных других странах всего мира.

Генеральная Ассамблея, воплощающая собой универсальность членства и универсальность своих полномочий, в прошлом признавала наличие самых различных вопросов, вызывающих озабоченность в нашем сложно устроенном мире. При этом Ассамблея исходила из того понимания, что народы во всех регионах мира с надеждой смотрят на Организацию Объединенных Наций, в том числе на Генеральную Ассамблею, ожидая по крайней мере признания своих тревог, надежд и верований.

Исходя именно из этих положений, Международная буддистская конференция, состоявшаяся в Шри-Ланке, обратилась к Организации Объединенных Наций с просьбой обеспечить международное признание дня Весак - дня полнолуния в течение мая месяца, когда более 150 миллионов буддистов во всем мире отмечают рождение Будды, достижение им просветления и его уход из этого мира.

Будда, рожденный в королевской роскоши и благодати как принц Сиддарта Гаутама в VI веке до рождения Христа в местечке Лумбини, которое находится на территории современного государства Непал, был настолько потрясен страданиями человечества, что он отказался от благ и привилегий, уготованных ему с рождения, и посвятил себя - обеспечивая себе лишь самое необходимое, размышляя и медитируя - многолетним путешествиям и размышлениям в поисках полного и правильного понимания себя и страданий людей, а также полного и правильного понимания того, каким образом можно добиться полного и окончательного избавления людей от страданий.

Жизнь и пример Будды настолько тронули его современников, что его учение было усвоено и стало передаваться через века, благодаря чему великий воин - император Индии Асока, живший в III веке

до рождения Христа, - отказался от войн и завоеваний и посвятил себя изучению буддизма. Именно великий император Асока послал своего сына Махинду и свою дочь Сангхамитту в Шри-Ланку, вооружив их учением Будды. Сангхамитта принесла также в Шри-Ланку черенок священного дерева Бо, под которым Будда проповедовал свое учение в размышлениях и раздумьях за три века до этого.

Черенок этого священного дерева, а также учение Будды процветали в Шри-Ланке на протяжении тысяч лет после этого - и они здравствуют и по сей день. Этот черенок, который теперь стал священным деревом Бо в Анурадхапуре, Шри-Ланка, существует и поныне и пользуется любовью, восхищением и уважением всех людей в Шри-Ланке - как буддистов, так и последователей других великих религий нашей страны, то есть индуизма, христианства и ислама. Это священное дерево, объединяющее людей всех верований и религий в духе религиозного взаимопонимания и терпимости, будет, за что мы молимся, и впредь расцветать в Шри-Ланке на протяжении тысячелетий.

Авторы данного проекта резолюции, представленного Генеральной Ассамблее, - и здесь я передаю всем его авторам нашу самую глубокую благодарность за их поддержку, - очень хотели бы того, чтобы Ассамблея, приняв этот проект, признала Весак в качестве самого священного дня для буддистов, отмечаемого сотнями миллионов буддистов во всем мире, и приняла соответствующие меры для празднования дня Весак в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в других отделениях этой Организации. Порядок такого празднования определялся бы в консультации с Секретариатом и такими постоянными представительствами и делегациями, которые также хотели бы принимать участие в этих празднествах, для обеспечения того, чтобы проведение этих мероприятий носило соответствующий характер и не вело ни к каким издержкам для Организации Объединенных Наций.

От имени всех авторов этого проекта резолюции я имею честь выразить сегодня самую глубокую признательность за подготовку этого проекта резолюции о международном признании дня Весак. Авторами проекта резолюции A/54/L.59 стали делегации следующих стран: Бангладеш, Бутан,

Гренада, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Камбоджа, Кипр, Лаосская Народная Демократическая Республика, Мальдивские Острова, Монголия, Мьянма, Непал, Пакистан, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сейшельские Острова, Словакия, Суринам, Таиланд, Украина, Филиппины, Чили и Шри-Ланка. Делегации Греции, Маврикия, Норвегии и Турции также просили включить их в число соавторов.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас представлю слово представителю Таиланда.

Г-н Вирасамбан (Таиланд) (говорит по-английски): Для меня высокая честь выступать по пункту повестки дня, озаглавленному "Международное признание дня Весак", в качестве представителя самого крупного буддистского королевства, входящего в нашу семью народов, столь разнообразную по религиозному составу. Для буддистов всего мира день Весак - называемый на тайском языке "Весакха" - имеет особое значение. Это день, когда в жизни Будды произошло три важных события: его рождение, достижение им просветления и его уход из этого мира. Поэтому это самый важный день для буддистов.

Таиланд, а также многие другие страны, представляющие все разнообразие верований человечества, горд тем, что он стал одним из соавторов этого проекта резолюции о международном признании дня Весак в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в других ее отделениях. Мы призываем Генеральную Ассамблею обеспечить международное признание дня Весак и проведение соответствующих мероприятий для международного празднования этого дня в Организации Объединенных Наций. Эти празднования не будут иметь никаких финансовых последствий для Организации.

Универсальные идеи мира, доброй воли и сострадания, выдвинутые Буддой более 2500 лет назад, актуальны сейчас, как никогда. Взаимопонимание, доброе отношение к людям и сострадание являются главными чертами буддистской религии. Буддизм всегда подчеркивал необходимость мирного урегулирования споров между людьми и общинами. Следует избегать чрезмерной соревновательности. Следует избегать

насилия во всех его формах и проявлениях. Поэтому буддизм в основном является синонимом мира.

Поскольку буддизм решительно пропагандирует веру в свободу выбора для человека и воспекает разнообразие человеческой мысли и идей, он отвергает навязывание идей другим. Таким образом, терпимость является одним из центральных столпов буддизма. В Таиланде терпимость, особенно

терпимость религиозная, закреплена в Конституции и, что еще важнее, вплетена в тайский образ жизни. Мы гордимся тем, что в нашей стране мирно сосуществуют приверженцы всех религий - буддисты, мусульмане, христиане, индусы и сикхи, - при этом Его Величество король Таиланда является Покровителем всех вероисповеданий.

Буддизм, наконец, учит умеренности. "Серединный путь" в буддизме - это образ жизни, призванный уберечь человека от соблазнов различных излишеств. Чувство умеренности служит для буддистов основой поведения в отношении других и, мы надеемся, оберегает от излишеств, проявляющихся в нашей "глобальной деревне" слишком уж часто.

Организация Объединенных Наций гордится тем, что является организацией универсальной и поощряющей уважение к многообразию идей и убеждений на всей планете. Диалог между цивилизациями является лишь одним из проявлений такого уважения многообразия. Наделение буддизма - одной из древнейших религий мира - и миллионов исповедующих его во всех частях планеты людей официальным признанием в Организации Объединенных Наций способствовало бы укреплению ее универсального характера.

Поэтому я прошу государства-члены поддержать проект резолюции о международном признании в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и других ее отделениях дня Весак. Этот скромный, но чрезвычайно значительный жест стал бы важным шагом с точки зрения не только признания буддизма и миллионов буддистов во всем мире и проявления к ним уважения, но и подтверждения нашей твердой приверженности принципу уважения многообразия, воспеваемого как Организацией Объединенных Наций, так и нами, буддистами.

Г-жа Ли (Сингапур) (говорит по-английски):
Моя делегация считает, что рассмотрение данного пункта повестки дня является достойным проявлением уважения к Будде, великому духовному наставнику, проповеднику сострадания и человечности, учениями которого руководствуется и вдохновляется почти четверть населения планеты. По сути, его учение является для нас источником вдохновения и ориентиром предпринимаемых нами в рамках Организации Объединенных Наций

усилиях по достижению мира и обеспечению уважения к ценностям друг друга.

День Весак, или, как он еще известен, Праздество цветов, отмечается также и в Сингапуре и является одним из четырех наших главных праздников. Буддисты составляют около трети населения Сингапура. День Весак является в Сингапуре государственным праздником, что позволяет сингапурцам других вероисповеданий, таких, как ислам, христианство и индуизм - называя лишь некоторые, - отмечать его вместе со своими друзьями-буддистами. В этом празднике богатого многообразия сосуществующих в Сингапуре религий находит отражение также и разнообразие проживающих там в гармонии друг с другом рас.

Моя делегация приветствует и поддерживает эту инициативу по нескольким причинам. Во-первых, это яркое свидетельство той работы, которую Организация Объединенных Наций осуществляет на пороге третьего тысячелетия. В конце концов, Генеральная Ассамблея провозгласила 2000 год Международным годом культуры мира и объявила десятилетие 2001-2010 годов Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты. Пропаганда мира и ненасилия - одна из основ учения Будды.

Во-вторых, данная инициатива предоставляет нам возможность заложить основы для выполнения другого решения Генеральной Ассамблеи. Организация Объединенных Наций также провозгласила 2001 год Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Благодаря международному признанию дня Весак представители других цивилизаций получают возможность шире ознакомиться с буддистской цивилизацией и культурой, что может лишь способствовать углублению нашего взаимопонимания. Постоянно крепнущее взаимодействие между народами, придерживающимися различных вероисповеданий, делает еще более настоятельной необходимость дальнейшего расширения и углубления наших познаний о других культурах и цивилизациях. Цивилизации всегда только обогащались и по-прежнему обогащаются за счет обмена знаниями и достижениями в сфере искусства. Как однажды сказал сам Будда,

"Нет во всем сущем такой проблемы, которая не могла бы быть разрешена с помощью правильного ее понимания и правильного усилия. Всякая проблема, как бы сложна и запутанна она ни была, сама содержит в себе средства к ее разрешению".

В-третьих, в этой инициативе нашло свое отражение присущее всем нам стремление сохранить многообразие в наших усилиях по отысканию общих ценностей. Нет никакого сомнения в том, что глобализация технологической, финансовой и информационной сфер деятельности человека привела к тому, что люди, находящиеся в различных частях планеты, непосредственно подвержены влиянию деятельности друг друга. Однако появление быстродействующих электронных средств связи - вовсе не гарантия установления взаимопонимания и взаимоуважения в отношениях между народами, принадлежащими к различным культурам. Электронное взаимодействие должно сопровождаться и другими шагами. В такой являющейся воплощением многообразия организации, как Организация Объединенных Наций, выработке общего подхода к решению международных проблем могут способствовать только взаимодействие между народами, относящимися к различным вероисповеданиям и культурам, понимание и уважение ими иных, отличных от их собственных, цивилизаций. Поэтому рассмотрение данного пункта повестки дня является еще одним шагом в обогащении Организации Объединенных Наций и всех нас.

Г-н Али (Бангладеш) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы от имени делегации Бангладеш присоединиться к заявлению, сделанному представителем Шри-Ланки по вопросу о международном признании дня Весак. Моя делегация считает для себя честью возможность выступить по этому пункту повестки дня.

Моя делегация имела честь выступать по данному вопросу на заседании Генерального комитета 1 декабря 1999 года, посвященном рассмотрению вопроса о включении в повестку дня пятьдесят четвертой сессии пункта, озаглавленного "Международное признание дня Весак". Мы удовлетворены тем, что Генеральный комитет смог вынести рекомендацию о его включении в повестку дня и что в последствии Генеральная Ассамблея единодушно поддержала эту рекомендацию. До того

Бангладеш выступило в качестве одного из соавторов письма, содержавшего предложение о включении данного пункта.

В Азии и других частях планеты люди отмечают день Весак в ознаменование священнейшего в буддизме праздника. В этот день миллионы буддистов во всем мире отмечают рождение Будды, достижение им просветления и его уход из этого мира.

У Бангладеш исторические связи с буддистской цивилизацией. Значительную долю нашего населения составляют буддисты. Мы отмечаем в нашей стране буддистские праздники, такие, как день Весак, - "Будда пурнима" на нашем языке - в качестве наших национальных праздников.

И очень символично то, что сегодня, на пороге нового тысячелетия, эта всемирная организация рассматривает вопрос о международном признании дня Весак. Это позволит нам оживить в памяти высокие идеи древнего учения Будды, цель которого - нести всем счастье и успокоение и разъяснять их суть. Мы рады, что Генеральная Ассамблея рассматривает вопрос о признании дня Весак в качестве священного праздника. Мы рады также тому, что день Весак будет надлежащим образом отмечаться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в ее отделениях во всем мире.

Я хочу упомянуть здесь о том, что моя страна является одним из авторов проекта резолюции A/54/L.59, который, как мы надеемся, будет принят консенсусом.

Г-н Прадхан (Бутан) (говорит по-английски): Моя делегация испытывает огромную радость в связи с тем, что Генеральная Ассамблея решила рассмотреть вопрос о международном признании дня Весак в Организации Объединенных Наций. Мы хотим выразить нашу признательность Шри-Ланке, выступившей инициатором этого процесса.

Внесение этого пункта на рассмотрение Генеральной Ассамблеи является своевременным шагом, который будет в значительной мере содействовать успеху других уже реализуемых в Организации Объединенных Наций инициатив. 2000 год был провозглашен Генеральной Ассамблеей Международным годом культуры мира, который

подготовит почву для Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций в 2001 году. Это будут также первые два года Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты. Поощрение терпимости и уважения многообразия является той нитью, которая связывает воедино все эти празднования. По мнению моей делегации, международное признание вклада, который буддизм внес и продолжает вносить в развитие мировой цивилизации, придаст целям этих процессов дополнительную весомость и будет содействовать их достижению за счет укрепления взаимопонимания и более глубокого осознания многообразия в наших обществах.

Место Председателя занимает г-н Ингольфссон (Исландия), заместитель Председателя.

В Бутане и в районе Гималаев этот день известен как Сагадава, а на санскрите и согласно индийской традиции - как Вайсак. Этот день, один из самых священных для миллионов буддистов во всем мире, приходится на день полнолуния в мае каждого года, и в этот день отмечают три важных события в жизни Будды. В этот день в 563 году до нашей эры он родился. В этот день он впоследствии обрел просветление. И в этот день он достиг нирваны.

Сиддхартха Гаутама, более известный как Будда, жил и проповедовал свое учение в северной Индии в период 563-480 годов до нашей эры, что означает, что буддизм является одной из старейших религий человечества. Жизнь и учение Будды оказали значительное влияние на другие религии и на философию, мораль и образ жизни, сначала в Азии, а затем и на других континентах.

Буддистское учение считается универсальным по своему характеру. Буддизм проповедует умеренность в жизни человека, ненасилие, мирное сосуществование и терпимость. Он учит людей защищать и сохранять ресурсы и свою природную среду и проявлять тем самым уважение к жизни всех живых существ. Многие из этих принципов созвучны с принципами других мировых религий и с основополагающими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций.

Моя делегация с радостью примет участие в международном праздновании дня Весак в

Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и в других ее отделениях.
Ввиду

большого значения этого дня для миллионов людей во всем мире мы уверены, что проект резолюции A/54/L.59 будет принят консенсусом.

Г-н Флорес (Испания) (говорит по-испански): Моя делегация вошла в число соавторов проекта резолюции по вопросу о международном признании дня Весак в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций потому, что, по нашему мнению, Организация Объединенных Наций является наиболее подходящим форумом для взаимодействия представителей различных сосуществующих на нашей планете религиозных, культурных и философских традиций.

Признание Организацией Объединенных Наций вклада различных религий мира в формирование духовного наследия человечества служит свидетельством приверженности государств-членов сохранению этого наследия в духе активной терпимости, призванной содействовать взаимопониманию.

Г-н Ма (Мьянма) (говорит по-английски): Устав Организации Объединенных Наций призывает нас проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи. Культура терпимости разрушает культуру насилия и порождает культуру мира.

Великий Будда учит нас добродетелям терпимости, сострадания и мира. Учение Будды движет миллионами людей и оказало глубокое влияние на философскую мысль и на жизнь человечества. Буддистская проповедь терпимости, сострадания и мира является этической и моральной основой многих обществ во всем мире.

Герберт Уэллс писал, что Будда одарил человечество универсальным по своему характеру откровением и что многие из наших самых благородных современных идей находятся в строгой с ним гармонии. Тем самым буддизм, как и другие мировые религии, внес существенный вклад в утверждение идей мира. Поэтому нет ничего удивительного в том, что именно Организация Объединенных Наций, важнейшей целью которой также является обеспечение мира, предоставляет нам возможность привлечь внимание международного сообщества к дню, являющемуся самым священным для миллионов буддистов во всем мире.

Кроме того, мы считаем, что обсуждение этого пункта на этом уникальном форуме, в котором представлены различные цивилизации, будет способствовать лучшему пониманию концепции диалога между цивилизациями.

День Весак, день полнолуния в мае, это самый священный день в буддизме. Его уникальность связана с тем, что наиболее важные события в жизни Будды неизменно приходились как раз на этот день. Именно в день полнолуния в мае 623 года до нашей эры в садах Лумбини родился благородный царевич, которому суждено было стать одним из величайших религиозных учителей мира. После шести лет напряженной борьбы и поисков высочайшей истины вновь в день полнолуния в мае на тридцать пятом году своей аскетической жизни Будда достиг просветления через интуитивное познание, которое позволило ему избавиться от всей скверны жизни.

После достижения им состояния Будды он в своем просветлении не стал замыкаться на себя, а посвятил остаток своей достойной жизни служению человечеству, неся человеческому роду послание терпимости, сострадания и мира. Его служение человечеству, его мудрость и сострадание и его образцовая личная жизнь стали главными факторами, побудившими миллионы людей воспринять Будду как одного из величайших религиозных лидеров из когда-либо живших на Земле. После непрерывных и неустанных усилий на благо человечества Будда скончался в день полнолуния в мае на восьмидесятом году жизни.

Как и для всех буддистов мира, день Весак считается священным в Мьянме и отмечается как День Будды в силу его значимости. В ознаменование Дня Будды в Мьянме проводится знаменитая церемония: торжественный полив дерева бодхи, дерева, под которым господь Гаутама Будда достиг просветления. Эта церемония происходит либо рано утром, либо вечером: девочки и женщины, одетые в самые нарядные одежды, идя друг за другом, несут в глиняных сосудах воду и поливают дерево бодхи. Церемония сопровождается игрой на духовых и ударных музыкальных инструментах, подчеркивающей торжественность этого Дня.

Почти 90 процентов населения Мьянмы буддисты. Являясь одним из авторов

рассматриваемого нами проекта резолюции, мы воодушевлены

поддержкой предложения о международном признании дня Весак, которого он вполне заслуживает. Мы считаем, что принятие этого проекта явилось бы конкретным признанием вклада буддизма в обеспечение блага человечества.

Г-н Шах (Непал) (говорит по-английски): День Весак, или день полнолуния в мае, это трижды благословенный день. В этот знаменательный день более двух с половиной тысячелетий тому назад на протяжении временного отрезка в 80 лет произошло рождение Гаутамы Будды в Лумбини, достижение им просветления в Буддха Гая и прекращение его физического существования в Кушинагаре.

В основе учения Будды лежат гуманизм, мир, сострадание, терпимость и отказ от насилия, равенство всех людей, взаимное уважение и отказ от очернения друг друга и чужих убеждений - то есть идеалы, которые столь красноречиво провозглашены в качестве целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, идеалы, которые сегодня актуальны так же, как и на протяжении столетий.

Уникальное значение столь священного дня сделало день Весак символом светлого учения Будды, которое прошло через века, перешагнуло высокие Гималаи, распространилось по всем континентам и вдохновило миллионы и миллионы людей, стремящихся к миру и справедливости и верящих в них.

Сегодня Лумбини - это объект мирового наследия. Организация Объединенных Наций по традиции участвует в сохранении и обустройстве этого святого места. Международная буддистская конференция на высшем уровне, проходившая в Лумбини в декабре прошлого года, провозгласила место рождения Будды источником мира. День Весак также признается в Непале как День Лумбини и отмечается как национальный праздник - день отказа от насилия, когда в стране официально запрещено убивать животных.

Для Непала, являющегося хранителем этого великого культурного и религиозного наследия, большая честь выступать автором проекта резолюции, содержащегося в документе A/54/L.59, "Международное признание дня Весак". Вполне уместно, чтобы в Организации Объединенных Наций, в соответствии с этим проектом резолюции, ежегодно

отмечался день полнолуния в мае. Приняв этот проект, Генеральная Ассамблея сделает еще один шаг к культуре мира и взаимопонимания между цивилизациями.

Г-н Хак (Пакистан) (говорит по-английски): Земля Пакистана на протяжении всей истории была местом сосуществования различных народов, религий, культур и идей. В географическом плане Пакистан находится на пересечении традиционных путей, связывающих народы Южной Азии с их соседями из Западной Азии, Центральной Азии, Китая и других земель. Взаимодействие многочисленных влияний и цивилизаций, которые переплелись на этой земле, привело на протяжении столетий к образованию в нашей стране богатого, сложного и замысловатого по своей социальной и культурной природе общества.

Северо-западная часть Пакистана была колыбелью известной буддистской цивилизации Гандхары, расцвет которой пришелся на первый век до нашей эры. В этот период также произошло рождение гандхарского искусства вследствие соединения греко-римского искусства с буддистскими традициями, в результате чего появились выполненные в камне произведения, которые отразили различные аспекты жизни и учения Будды и украсили собой тысячи храмов и монастырей в этой местности.

Влияние буддизма не ограничивается только нашим регионом; оно распространяется на все районы мира. Всемирное воззвание и учение Будды находят отклик во многих уголках земного шара. Буддизм внес огромный вклад в развитие культуры, искусства и цивилизации народов региона Южной Азии и других регионов мира. Провозглашенные Буддой идеи мира, сострадания и истины разделяют большинство религий и систем вероисповедания. Его возвышенные идеи о Среднем пути, призывающие к отказу от греха, развитию достоинств и очищению сознания, отражают благородство его учения и высокий полет его духа.

Моя делегация является соавтором проекта резолюции A/54/L.59. Мы решительно поддерживаем международное признание трижды священного дня Весак, знаменующего собой рождение Будды, достижение им просветления и его уход из этого мира. Признание дня Весак Организацией Объединенных Наций явилось бы достойным

признанием вклада буддизма в духовное развитие человечества.

Г-н Шарма (Индия) (говорит по-английски):
Наша делегация уже выступала по этому вопросу, когда Генеральный комитет рассматривал предложение о праздновании дня Весак, но мы вновь взяли слово для того, чтобы поделиться со всеми членами Организации испытываемым нами чувством глубокого удовлетворения в связи с утверждением Комитетом предложения делегации Шри-Ланки о международном признании дня Весак.

Явление Будды стало одним из преобразующих событий в истории человечества, содействовавшим формированию духовных и морально-этических ценностей человечества. Поэтому мы считаем весьма уместным решение установить день, посвященный признанию этого выдающегося и столь определяющего события в процессе формирования коллективного наследия, являющегося достоянием всех цивилизаций, - решение чтить и праздновать его в рамках самого представительного форума мирового сообщества, стремящегося осуществлять свою деятельность в соответствии с универсальными принципами морали и этики.

Собственно говоря, именно идея универсальности просветления, которого может достигнуть любой человек посредством своих собственных усилий, и составляет суть учения Будды, давшего многим миллионам людей надежду и умиротворение. Напоминание о столь облагораживающем, непреходящем наследии, которое является нашим общим достоянием, должно служить для нас источником вдохновения в наших коллективных усилиях, направленных на достижение высших целей. Мы воздаем должное делегации Шри-Ланки за ее инициативу и надеемся, что сможет принять активное участие в праздновании дня Весак в стенах Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/54/L.59. Я хотел бы объявить, что после того, как проект резолюции был внесен на рассмотрение, к числу его соавторов присоединились

следующие страны: Греция, Лесото, Маврикий, Никарагуа, Норвегия, Турция и Соединенные Штаты.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/54/L.59?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/115).

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 174 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.